

臺銀人壽「98年五至八職等人員甄試」試題

職等／甄試類組【類組代碼】：
七職等／一般金融【59702】
七職等／壽險管理【59808-59811】
七職等／壽險精算【59902】
七職等／法務【60002】
七職等／行政總務【60102】

普通科目：國文及英文

*請填寫入場通知書編號：_____

注意：①本試卷為一張單面，試題皆為非選擇題，分為國文【公文二題，各20分（函、簽各1題）】及英文【翻譯二題，各30分（英翻中、中翻英各1題）】。

②限用藍、黑色鋼筆或原子筆於答案卷上採橫式作答，並請從答案卷內第一頁開始書寫，違反者該科酌予扣分。不必抄題但須標示題號，**不得使用鉛筆作答，違者不予計分。**

③答案卷務必繳回，未繳回者該科以零分計算。

壹、國文【公文】

一、函（20分）

臺銀人壽保險股份有限公司擬於98年7月1日推出新種商品「Go滿意養老保險」，本保險為不分紅保險單，投保人不參加紅利分配；其給付項目包括生存保險金、滿期保險金、身故保險金或喪葬費用保險金、全殘廢保險金。

本項商品之主要特色為（一）以定期定額方式，滿足個人理財規劃需求。（二）繳費期間短，且兼具基本保險保障及享有生存保險金功能。（三）投保手續簡便，最高投保年齡可至70歲。（詳如「Go滿意養老保險」說明書及DM資料）

請您以臺銀人壽保險股份有限公司業務部名義發函各分公司轉知所屬同仁，積極促銷本項保險商品，並於行銷時確實說明保險商品之特性，善盡風險告知之義務，以維護保戶權益及本公司形象。

二、簽（20分）

新型流行性感冒（H1N1）疫情在全球升溫，國內外遊客深受影響，紛紛變更旅遊計劃，一般預測今年秋冬氣候轉涼之際，疫情恐有擴大蔓延之慮，遊客「行的安全」備受考驗，旅遊業者無不未雨綢繆苦思因應對策，林宏君為臺銀人壽保險公司企劃部之產品企劃人員，擬因應市場需要，針對新流感議題，研擬將H1N1醫療保險納入保障範圍之新旅遊平安保險，投保者除原有之旅遊平安保障外，凡在旅遊期間感染H1N1型感冒者，可獲得旅遊團費若干倍之理賠，且該項醫療保險不須有30天的等待期，新旅遊平安保險之保費亦可酌予提高。

請就前述「新旅遊平安保險」的構想，代林宏君草擬一簽稿簽會相關部室（精算部、行銷部）後報請總經理核示，有關保費、理賠金額之詳細核算，及與旅遊業者策略聯盟之行銷事宜，擬於核可後請相關部室配合辦理。

貳、英文【翻譯】

一、中翻英（30分）

銀行是獲得政府許可的金融機構，其主要業務是貸款，但許多其他的金融業務也隨著時間持續而獲准承辦。例如，銀行是金融市場裡的重要玩家，提供諸如投資基金的金融服務。在有些國家，例如德國，銀行在歷史上一直擁有工業公司的主要股票，而在其他國家，例如美國，銀行則被禁止擁有非金融公司。在日本，銀行通常是交叉持股個體的核心。在法國，大多數銀行都對客戶提供保險的服務，甚至房地產服務。

二、英翻中（30分）

Shorn of all its complexity, the finance industry is caught between two simple forces. It needs capital, because assets like houses and promises to pay debts are worth less than most people thought. Even if some gain from falling asset prices, lenders and insurers have to book losses, which leaves them needing money. Finance also needs to shrink. The credit boom not only inflated asset prices, it also inflated finance itself. The financial-services industry's share of total American corporate profits rose from 10% in the early 1980s to 40% at its peak last year. By one calculation, profits in the past decade amounted to \$1.2 trillion more than you would have expected.